

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

Modified (EN)	Modified (AR)	Original (EN)	Original (AR)
Page numbering (page 2)	صفحة رقم الصفحات (صفحة 2)	New addition	
Legal Person: includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.	الشخص الاعتباري: يشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.	New addition	إضافة جديدة

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>PAEM Secretariat: means the administrative body of that name established by Pan-Arab ARC to serve the PAEM, which shall be <u>temporarily</u> within the LAS Secretariat. The Pan-Arab ARC may, in the future, attach it to the Regional Market Facilitator or any suitable entity, while considering the importance of maintainnace of technical and administrative independence of Market Monitoring Group defined in this agreement, if decided to be merged with Regional Market Facilitator or any other operating body</p>	<p>أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء (أو أمانة السوق): يُقصد به الوحدة الإدارية الذي تنشئها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية لخدمة السوق العربية المشتركة للكهرباء، والتي تعمل مؤقتاً ضمن الأمانة العامة لجامعة الدول العربية، ويجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية إلحاقها مستقبلاً بوسيط السوق الإقليمية أو أي جهة أخرى مناسبة مع مراعاة أهمية الإبقاء على الاستقلال الفني والإداري لفريق مراقبة السوق المعرف بهذه الاتفاقية في حالة الدمج مع وسيط السوق أو أي جهة تشغيلية أخرى.</p>	<p>PAEM Secretariat: means the administrative body of that name established by Pan-Arab ARC to serve the PAEM, which shall be temporary within the LAS Secretariat. The Pan-Arab ARC may, in the future, attach it to the Regional Market Facilitator or any suitable entity, while considering the importance of maintainnace of technical and administrative independence of Market Monitoring Group defined in this agreement, if decided to be merged with Regional Market Facilitator or any other operating body</p>	<p>أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء (أو أمانة السوق): يُقصد به الوحدة الإدارية الذي تنشئها اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية لخدمة السوق العربية المشتركة للكهرباء، والتي تعمل مؤقتاً ضمن الأمانة العامة لجامعة الدول العربية، ويجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية إلحاقها مستقبلاً بوسيط السوق الإقليمية أو أي جهة أخرى مناسبة مع مراعاة أهمية الإبقاء على الاستقلال الفني والإداري لفريق مراقبة السوق المعرف بهذه الاتفاقية في حالة الدمج مع وسيط السوق أو أي جهة تشغيلية أخرى.</p>
--	---	---	---

Deleted: temporary

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>Person <u>it includes the natural and legal person.</u></p>	<p>الشخص: يشمل الشخص الطبيعي والاعتباري؛</p>	<p>Person includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.</p>	<p>الشخص: يشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.</p>
---	---	---	--

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Times New Roman, Not Bold

Formatted: Font: Not Bold, Complex Script Font: Bold

Deleted: ثم يفصل تعريف الشخص الاعتباري والشخص: يشمل أي شركة أو شراكة أو اتحاد أو مشروع مشترك أو رابطة أو مؤسسة أو أي كيان اعتباري خاص أو عام أو أي جهة حكومية أو أي كيان آخر أو جهة أخرى أو فئة محددة من الهيئات يدخلها القانون ضمن تعريف مصطلح شخص.

Deleted: then separates the definition of the legal person, and **Person** includes any company, partnership, trust, joint venture, association, corporation or other private or public corporate body, any government agency and any other entity or body or class of entity or body designated by law as coming within the definition of the word “person”.

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>Sub-Regional Regulator: means the entity designated by <u>countries</u> to perform regulatory roles over the sub-regional TSO. The regulatory role of the sub-regional regulator shall be limited to the specific facilities over which the sub-regional TSO has control. Acknowledgement of any new sub-regional regulators shall be based on a proposal from the Pan-Arab ARC and approved by the Ministerial Council.</p>	<p>المنظم الإقليمي الفرعي: يُقصد به الجهة المناطق بها من قبل الدول مهمة القيام بالأدوار التنظيمية الخاصة بأنظمة النقل الإقليمية الفرعية. ويقتصر الدور التنظيمي للمنظم الإقليمي الفرعي على المنشآت المحددة التي يتحكم فيها مشغل أنظمة النقل الإقليمي الفرعي. ويكون الاعتراف بأي من المنظمين الإقليميين الفرعيين الجدد بناءً على مقترح من اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وموافقة المجلس الوزاري</p>	<p>Sub-Regional Regulator: means the entity designated by the owners of a sub-regional transmission system to perform regulatory roles over the sub-regional TSO. The regulatory role of the sub-regional regulator shall be limited to the specific facilities over which the sub-regional TSO has control. Acknowledgement of any new sub-regional regulators shall be based on a proposal from the Pan-Arab ARC and approved by the Ministerial Council.</p>	<p>المنظم الإقليمي الفرعي: يُقصد به الجهة المناطق بها من قبل مالكي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية للقيام بالأدوار التنظيمية الخاصة بأنظمة النقل الإقليمية الفرعية. ويقتصر الدور التنظيمي للمنظم الإقليمي الفرعي على المنشآت المحددة التي يتحكم فيها مشغل أنظمة النقل الإقليمية الفرعية. ويكون الاعتراف بأي من منظمي الأقليم الفرعية الجدد بناءً على مقترح من اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وموافقة المجلس الوزاري.</p>
--	---	--	--

Deleted: countries

Deleted: he owners of a sub-regional transmission system

Deleted: الدول

Deleted: مالكي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية للقيام

Deleted: للجهة

Deleted: للجهة التنظيمية الإقليمية الفرعية

Deleted: الإقليمية الفرعية.

Deleted: المنظمين

Deleted: نظمي الاقليم الفرعية

Deleted: .

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>Suspension Period means in relation to any non-compliant Member State the period beginning with receipt of a notice under section 8.2 and ending on the date that the Suspended Member Sate complies in full with the determination of arbitration pursuant to section 8.1.1.1.</p>	<p>فترة الإيقاف: يُقصد بها، فيما يتصل بأي دولة عضو غير ملتزمة بالقواعد، الفترة التي تبدأ من تاريخ تسلّم هذه الدولة لإشعار بموجب الفقرة 8-2 وتنتهي في التاريخ الذي يمثّل فيه الدولة العضو الموقوفة بشكل كامل بقرار التحكيم وفقاً للفقرة 8-1-11.</p>	<p>Suspension Period means in relation to any non-compliant Member State the period beginning with receipt of a notice under section 8.2 and ending on the date that the Suspended PAEM Participant complies in full with the determination of arbitration pursuant to section 8.1.1.1.</p>	<p>فترة الإيقاف: يُقصد بها، فيما يتصل بأي دولة عضو غير ملتزمة بالقواعد، الفترة التي تبدأ من تاريخ تسلّم هذه الدولة لإشعار بموجب الفقرة 8-2 وتنتهي في التاريخ الذي يمثّل فيه المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء الموقوف بشكل كامل بقرار التحكيم وفقاً للفقرة 8-1-11.</p>
<p>2.1.4.2 perform their obligations under the PAEM Agreement and the Arab Grid Code and without limitation to the generality of the foregoing ensure that any Bilateral Contract or Multilateral Contract in connection with the PAEM complies with the PAEM Agreement and the Arab Grid Code</p>	<p>2.1.4.2 أن يفيوا بالتزاماتهم المنصوص عليها في اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد شبكة العربية، ودون المسّ بعمومية ما سبق، يجب التأكيد على مطابقتها لأي عقد ثنائي أو عقد متعدد الأطراف بخصوص السوق العربية المشتركة للكهرباء، وعمد اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد الشبكة العربية.</p>	<p>2.1.4.2 perform their obligations under the PAEM Agreement and the Arab Grid Code and without limitation to the generality of the foregoing ensure that any Bilateral Contract or Multilateral Contract in connection with the PAEM complies with the PAEM Agreement and the Arab Grid Code</p>	<p>2.1.4.2 أن يفيوا بالتزاماتهم المنصوص عليها في اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد شبكة العربية، ودون المسّ بعمومية ما سبق، أن يكون أي عقد ثنائي أو عقد متعدد الأطراف بخصوص السوق العربية المشتركة للكهرباء مطابقاً لعمد اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد الشبكة العربية.</p>

Deleted: ي
Deleted: PAEM Participant
Deleted: المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>2.1.5 Notwithstanding section 2.1.4, Member States may <u>enter</u> and may permit persons established within their jurisdictions, to enter into Bilateral Contracts and multilateral contracts which are not subject to the PAEM Governance Documents provided that such contracts have no adverse effect on the rights of other Member States under this General Agreement.</p>	<p>5-1-2 بصرف النظر عن البند 2-1-1، يجوز للدول الأعضاء أن تبرم وأن تسمح للأشخاص الموجودين ضمن حدود اختصاصها القانوني بإبرام عقود ثنائية أو عقود متعددة الأطراف لا تخضع لوثائق حوكمة السوق العربية المشتركة للكهرباء، شريطة ألا يكون لتلك العقود أثرٌ سلبي على حقوق الدول الأعضاء الأخرى بموجب هذه الاتفاقية العامة.</p>	<p>2.1.5 Notwithstanding section 2.1.4, Member States may and may permit persons established within their jurisdictions, to enter into Bilateral Contracts and multilateral contracts which are not subject to the PAEM Governance Documents provided that such contracts have no adverse effect on the rights of other Member States under this General Agreement.</p>	<p>5-1-2 بصرف النظر عن البند 2-1-1، يجوز للدول الأعضاء أن تبرم وأن تسمح للأشخاص الموجودين ضمن حدود اختصاصها القانوني بإبرام عقود ثنائية أو عقود متعددة الأطراف لا تخضع لوثائق حوكمة السوق العربية المشتركة للكهرباء، شريطة ألا يكون لتلك العقود أثرٌ سلبي على حقوق الدول الأعضاء الأخرى بموجب هذه الاتفاقية العامة.</p>
<p>2.1.7 The Market Secretariat is obligated to <u>publish</u> the Arab Grid Code promptly upon its approval by the Pan-Arab ARC.</p>	<p>7-1-2 تلتزم أمانة السوق بنشر قواعد الشبكة العربية فور اعتمادها من جانب اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.</p>	<p>2.1.7 The Member States shall procure that the PAEM Secretariat shall publish the Arab Grid Code promptly upon its approval by the Pan-Arab ARC.</p>	<p>7-1-2 تضمن الدول الأعضاء قيام أمانة السوق بنشر قواعد الشبكة العربية فور اعتمادها من جانب اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.</p>
<p>2.2.1 The PAEM seeks to benefit the electricity consumers of the Member States as follows:</p>	<p>1-2-2 تهدف السوق العربية المشتركة للكهرباء إلى <u>إفادة</u> مستهلكي الكهرباء في الدول الأعضاء على النحو التالي:</p>	<p>2.2.1 The PAEM seeks to benefit the electricity consumers of the Member States as follows:</p>	<p>1-2-2 تهدف السوق العربية المشتركة للكهرباء إلى استفادة مستهلكي الكهرباء في الدول الأعضاء على النحو التالي:</p>

Deleted: e

Formatted: Indent: Before: 0.08"

Deleted: 2.1.7 The Member States shall procure that the PAEM Secretariat shall publish

Deleted: 7-1-2 تضمن الدول الأعضاء قيام أمانة السوق بنشر قواعد الشبكة العربية فور اعتمادها من جانب اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.

Deleted: استفادة

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

(a) Enable short term and long term optimisation of electricity supply on a Pan-Arab Regional basis.	(ج) تحقيق الاستخدام الأمثل على المدى القصير والطويل لإمدادات الكهرباء على المستوى الإقليمي العربي.	Enable short term and long term optimisation of electricity supply on a Pan-Arab Regional basis.	(أ) تحقيق الاستخدام الأمثل على المدى القصير والطويل لإمدادات الكهرباء على المستوى الإقليمي العربي.
(b) Achieve this by focusing, in the short to medium term, on security <u>(including cybersecurity)</u> , reliability and stability of supply and sustainability of operations and trade;	(و) تحقيق ذلك من خلال التركيز في المدى القصير والمتوسط على حماية أمن <u>(بما في ذلك الأمن السيبراني)</u> وموثوقية واستقرار الإمدادات واستدامة التشغيل والتجارة؛	Achieve this by focusing, in the short to medium term, on security, reliability and stability of supply and sustainability of operations and trade;	(د) تحقيق ذلك من خلال التركيز في المدى القصير والمتوسط على حماية أمن وموثوقية واستقرار الإمدادات واستدامة التشغيل والتجارة؛
2.4.4 The PAEM institutional structure is described <u>determined</u> by the PAEM Governance Documents.	4-4-2 <u>تحديد</u> وثائق حوكمة السوق العربية المشتركة للكهرباء الهيكل المؤسسي لهذه السوق.	2.4.4 The PAEM institutional structure is described by the PAEM Governance Documents.	4-4-2 <u>تصف</u> وثائق حوكمة السوق العربية المشتركة للكهرباء الهيكل المؤسسي لهذه السوق.

Deleted: .
:Deleted

Deleted: تصف
Deleted: تصف

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>2.4.5 The PAEM Participants include Sellers and Buyers from the Member States. PAEM Participants are free to negotiate Bilateral Contracts and Multilateral Contracts in the PAEM. PAEM Participants must be designated by their Member States and registered and authorised to participate in the PAEM according to section 3.8.2</p>	<p>2-4-5 يشمل المشاركون في السوق العربية المشتركة للكهرباء، البائعين والمشتريين من الدول الأعضاء. وللمشاركين في السوق مطلق الحرية في التفاوض على العقود الثنائية ومتعددة الأطراف في هذه السوق. ويتعين على الدول الأعضاء أن <u>تحدد المشاركون في السوق ويتم تسجيلهم وتفويضهم للمشاركة في السوق طبقاً للبند 3-8-2.</u></p>	<p>2.4.5 The PAEM Participants include Sellers and Buyers from the Member States. PAEM Participants are free to negotiate Bilateral Contracts and Multilateral Contracts in the PAEM. PAEM Participants must be designated by their Member States and registered and authorised to participate in the PAEM according to section 3.8.2</p>	<p>2-4-5 يشمل المشاركون في السوق العربية المشتركة للكهرباء، البائعين والمشتريين من الدول الأعضاء. وللمشاركين في السوق مطلق الحرية في التفاوض على العقود الثنائية ومتعددة الأطراف في هذه السوق. ويتعين على الدول الأعضاء أن تسمي المشاركون في السوق ويتم تسجيلهم وتفويضهم للمشاركة في السوق طبقاً للبند 3-8-2.</p>
<p>3.1.1.2 The Pan-Arab Advisory and Regulatory Committee, or Pan-Arab ARC; <u>which the PAEM Sectarariat reports to.</u></p>	<p>2-1-1-3 اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية؛ وتتبعها أمانة السوق</p>	<p>3.1.1.2 The Pan-Arab Advisory and Regulatory Committee, or Pan-Arab ARC; and reports to it the PAEM Secretariat</p>	<p>2-1-1-3 اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية؛ وتتبعها أمانة السوق</p>

Deleted: تسمي

Deleted: تسمي

Deleted: and reports to it the PAEM Secretariat

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>3.1.4 The Arab TSOs Committee is hereby established <u>for the purpose of coordination and cooperation</u> with National TSOs, sub-regional TSOs and the Regional Market Facilitator and other responsibilities in accordance with the provisions of section 3.4 and forthwith upon this General Agreement becoming effective in accordance with section 2.1.1. Those Member States which have signed this General Agreement shall take all necessary steps to procure that the Arab TSOs Committee becomes operational so as to carry out the responsibilities allocated hereunder.</p>	<p>3-1-4 بموجب هذه الاتفاقية العامة، تنشأ اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء لأغراض التنسيق والتعاون مع مشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية ووسيط السوق الإقليمية والمسؤوليات الأخرى وفقاً لأحكام البند 3-4، وفور دخول هذه الاتفاقية العامة حيز النفاذ وفقاً للبند 1-2-1. وسيُتوجب على الدول الأعضاء التي وقعت هذه الاتفاقية العامة اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لضمان تفعيل اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء حتى تتمكن من تأدية المسؤوليات الموكلة إليها بموجب هذه الاتفاقية العامة.</p>	<p>3.1.4 The Arab TSOs Committee is hereby established to co-ordinate and co-operate with National TSOs, sub-regional TSOs and the Regional Market Facilitator and other responsibilities in accordance with the provisions of section 3.4 and forthwith upon this General Agreement becoming effective in accordance with section 2.1.1. Those Member States which have signed this General Agreement shall take all necessary steps to procure that the Arab TSOs Committee becomes operational so as to carry out the responsibilities allocated hereunder.</p>	<p>3-1-4 بموجب هذه الاتفاقية العامة، تنشأ اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء لأغراض التنسيق والتعاون مع مشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية ووسيط السوق الإقليمية والمسؤوليات الأخرى وفقاً لأحكام البند 3-4، وفور دخول هذه الاتفاقية العامة حيز النفاذ وفقاً للبند 1-2-1. وسيُتوجب على الدول الأعضاء التي وقعت هذه الاتفاقية العامة اتخاذ جميع الخطوات اللازمة لضمان تفعيل اللجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء حتى تتمكن من تأدية المسؤوليات الموكلة إليها بموجب هذه الاتفاقية العامة.</p>
--	---	---	---

Deleted: to co- ordinate and co- operate

Deleted: Sates

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>3.3.1.2 <u>An Interconnected Member State may contest a decision of the Pan-Arab ARC by filing a protest with the Ministerial Council when the Pan-Arab ARC decision, if the Interconnected Member State is of the opinion that the decision may have significant financial consequences or sovereign repercussions on the Interconnected Member State. When an Interconnected Member State contests a decision of the Pan-Arab ARC, it shall file its protest along with supporting documentation with the Ministerial Council via the PAEM Secretariat who will in turn submit a copy of the protest to the Pan-Arab ARC and each Interconnected Member State. The Interconnected Member States shall have 45 days from the time of receipt of the protest to submit their position on the protest. If the majority of Interconnected Member States submit that the protest should be upheld, the Ministerial Council shall publish via the PAEM Secretariat that the Pan-Arab ARC's decision shall be overturned. If no such majority is found or if no Interconnected Member State file a response within 45 days of receipt of the protest, Pan-Arab ARC's decision shall be considered final and the Ministerial Council</u></p>	<p>2-1-3-3 <u>يجوز للدولة العضو المرتبطة الطعن في قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بموجب مذكرة طعن يتم تقديمها للمجلس الوزاري العربي للكهرباء إذا رأت الدولة العضو المرتبطة أن قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية قد تترتب عليه آثار مالية كبيرة أو تبعات سيادية عليها. وعندما تقوم الدولة العضو المرتبطة بالطعن بقرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، فعليها أن ترفق معه المستندات الداعمة وترفعه إلى المجلس الوزاري العربي للكهرباء من خلال أمانة السوق التي تقوم بدورها بعرض نسخة من هذا الطعن على اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وكل دولة عضو مرتبطة. ويكون لدى الدول الأعضاء 45 يوماً من تاريخ استلام الطعن لتقديم موقفها بشأن هذا الطعن، وإذا توصلت أغلبية الدول الأعضاء التي ردت إلى توافق في الآراء مفاده تأييد هذا الطعن، يقوم المجلس الوزاري، من خلال أمانة السوق، بإعلان إلغاء قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، وفي حال عدم وجود أغلبية تؤيد الطعن أو إذا لم تقم أي من الدول الأعضاء بالرد في غضون 45 يوماً من تاريخ استلام</u></p>	<p>3.3.1.2 An Interconnected Member State may contest a decision of the Pan-Arab ARC by filing a protest with the AMCE when the Pan-Arab ARC decision is judged to have significant financial or sovereign repercussions on an Interconnected Member State. When an Interconnected Member State contests a decision of the Pan-Arab ARC, it shall file its protest along with supporting documentation with the AMCE via the PAEM Secretariat who will in turn submit a copy of the protest to the Pan-Arab ARC and each Interconnected Member State. The Interconnected Member States shall have 45 days from the time of receipt of the protest to submit their position on the protest. If the Interconnected Member States reach consensus that</p>	<p>2-1-3-3 <u>يجوز للدولة العضو المرتبطة الطعن في قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بموجب مذكرة طعن يتم تقديمها للمجلس الوزاري العربي للكهرباء عندما يقضي قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بأثر مالية أو تبعات سيادية كبيرة على الدولة العضو. وعندما تقوم الدولة العضو بالطعن بقرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، فعليها أن ترفق معه المستندات الداعمة وترفعه إلى المجلس الوزاري العربي للكهرباء من خلال أمانة السوق التي تقوم بدورها بعرض نسخة من هذا الطعن على اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وكل دولة عضو مرتبطة. ويكون لدى الدول الأعضاء 45 يوماً من تاريخ استلام الطعن لتقديم موقفها بشأن هذا الطعن، وإذا توصلت الدول الأعضاء إلى توافق في الآراء مفاده تأييد هذا الطعن، يقوم المجلس الوزاري، من خلال أمانة السوق، بإعلان إلغاء قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، وفي حال عدم التوصل إلى هذا التوافق في الآراء أو إذا لم تقم أي دولة عضو بالرد في غضون 45 يوماً من تاريخ استلام</u></p>
--	---	--	---

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p><u>shall publish its decision via the PAEM Secretariat.</u></p>	<p>الطعن، يعتبر قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية نهائياً، وينشر المجلس الوزاري قراره من خلال أمانة السوق؛</p>	<p>the protest should be upheld, the Ministerial Council shall publish via the PAEM Secretariat that the Pan-Arab ARC's decision shall be overturned. If consensus is not reached, or if any Interconnected Member State fails to file a response within 45 days of receipt of the protest, Pan-Arab ARC's decision shall be considered final and publish its decision via the PAEM Secretariat.</p>	<p>الطعن، يعتبر قرار اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية نهائياً، وينشره من خلال أمانة السوق؛</p>
<p>3.3.1.3.6 Review and advise on proposed changes to the PAEM Agreement in accordance with Section 1.4.6 of the PAEM <u>Agreement</u>;</p>	<p>6-3-1-3-3 مراجعة التغييرات المقترحة على اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وتقديم المشورة بشأنها، وفقاً للمادة 6-4-1 من اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء؛</p>	<p>3.3.1.3.6 Review and advise on proposed changes to the PAEM Agreement in accordance with Section 1.4.6 of the PAEM;</p>	<p>6-3-1-3-3 مراجعة التغييرات المقترحة على اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وتقديم المشورة بشأنها، وفقاً للمادة 6-4-1 من اتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء؛</p>

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>3.3.2.2 The Pan-Arab ARC will not have its own administrative structure and will be supported by the PAEM Secretariat.</p> <p>The <u>PAEM</u> Secretariat shall handle all financial work on behalf of The Pan-Arab ARC.</p> <p>The PAEM Secretariat shall open a separate bank account under the name of the Pan-Arab ARC that will be managed by the PAEM Secretariat according to its internal procedures.</p>	<p>2-2-3-3 لا تملك اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية هيكلًا إدارياً خاصاً بها وإنما تعمل بدعم من أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء،</p> <p>تتولى أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء كافة الأمور المالية بالنيابة عن اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.</p> <p>تقوم أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء بفتح حساب مصرفي خاص باسم اللجنة الاستشارية والتنظيمية ويدار من أمانة السوق حسب إجراءاتها الداخلية المعتادة.</p>	<p>3.3.2.2 The Pan-Arab ARC will not have its own administrative structure and will be supported by the PAEM Secretariat.</p> <p>The Market Secretariat shall handle all financial work on behalf of The Pan-Arab ARC.</p> <p>The PAEM Secretariat shall open a separate bank account under the name of the Pan-Arab ARC that will be managed by the PAEM Secretariat according to its internal procedures.</p>	<p>2-2-3-3 لا تملك اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية هيكلًا إدارياً خاصاً بها وإنما تعمل بدعم من أمانة السوق العربية المشتركة للكهرباء،</p> <p>تتولى أمانة السوق كافة الأمور المالية بالنيابة عن اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية.</p> <p>تقوم أمانة السوق بفتح حساب مصرفي خاص باسم اللجنة الاستشارية والتنظيمية ويدار من أمانة السوق حسب إجراءاتها الداخلية المعتادة.</p>
<p>3.4.1.2.8 reviewing <u>proposals relating to</u> fees, charges, tariff proposals relating to Capacity Obligations; and</p>	<p>8-2-1-4-3 مراجعة مقترحات الرسوم والمصاريف والتعريفات الخاصة بالتزامات قدرة التوليد؛</p>	<p>3.4.1.2.8 reviewing fees, charges, tariff proposals relating to Capacity Obligations; and</p>	<p>8-2-1-4-3 مراجعة مقترحات الرسوم والمصاريف والتعريفات الخاصة بالتزامات قدرة التوليد؛</p>
<p>3.4.1.3.5 <u>advising</u> on the methodology for determining the quantity of reserves that Member States should maintain in order to meet their Capacity Obligation;</p>	<p>5-3-1-4-3 تقديم المشورة بشأن منهجية تحديد كمية الاحتياطيات التشغيلية التي يتعين على الدول الأعضاء الحفاظ عليها للوفاء بالتزاماتها الخاصة بقدرة التوليد؛</p>	<p>3.4.1.3.5 advice on the methodology for determining the quantity of reserves that Member States should maintain in order to meet their Capacity Obligation;</p>	<p>5-3-1-4-3 تقديم المشورة بشأن منهجية تحديد كمية الاحتياطيات التشغيلية التي يتعين على الدول الأعضاء الحفاظ عليها للوفاء بالتزاماتها الخاصة بقدرة التوليد؛</p>

Deleted: Market

Deleted: advice

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>3.4.2.4 Without prejudice to the generality of section 3.4.2.3, in relation to the planning matters described in section 3.4.1.2 and the operations matters described in section 3.4.1.3, the Arab TSOs Committee may create sub-committees <u>in accordance with the following</u>:</p>	<p>4-2-4-3 دون الإخلال بعمومية البند 3-2-4-3، فيما يتعلق بمسائل التخطيط الواردة في البند 2-1-4-3 ومسائل عمليات التشغيل الواردة في البند 4-3-1، يجوز للجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء إنشاء لجان فرعية كما هو مبين أدناه:</p>	<p>3.4.2.4 Without prejudice to the generality of section 3.4.2.3, in relation to the planning matters described in section 3.4.1.2 and the operations matters described in section 3.4.1.3, the Arab TSOs Committee may create sub-committees as follows:</p>	<p>4-2-4-3 دون الإخلال بعمومية البند 3-2-4-3، فيما يتعلق بمسائل التخطيط الواردة في البند 2-1-4-3 ومسائل عمليات التشغيل الواردة في البند 4-3-1، يجوز للجنة العربية لمشغلي أنظمة نقل الكهرباء إنشاء لجان فرعية كما هو مبين أدناه:</p>
<p>3.8.4.1.3 Each Member State shall identify its National Regulator and verify that it has sufficient regulatory control over its domestic electricity system to ensure compliance <u>of the PAEM Participants</u> with the rules and the discharge of the responsibilities set out in section 3.8.2.</p>	<p>3-1-4-8-3 على كل دولة عضو أن تحدد الجهة التنظيمية الوطنية لديها وتؤكد من تمتعها بقدر كاف من الرقابة التنظيمية على نظامها الكهربائي المحلي لضمان التزام <u>المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء</u> بالقواعد وأداء المسؤوليات المنصوص عليها في البند 2-8-3.</p>	<p>3.8.4.1.3 Each Member State shall identify its National Regulator and verify that it has sufficient regulatory control over its domestic electricity system to ensure compliance with the rules and the discharge of the responsibilities set out in section 3.8.2.</p>	<p>3-1-4-8-3 على كل دولة عضو أن تحدد الجهة التنظيمية الوطنية لديها وتؤكد من تمتعها بقدر كاف من الرقابة التنظيمية على نظامها الكهربائي المحلي لضمان الالتزام بالقواعد وأداء المسؤوليات المنصوص عليها في البند 5-8-3.</p>

Deleted: as follows

5 :Deleted

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>4.1.13 The Pan-Arab ARC shall undertake such monitoring activities in coordination with the Regional Market Facilitator, the National TSOs and the sub-regional TSOs <u>as</u> it considers necessary to determine whether PAEM Participants, the National TSOs and the sub-regional TSOs and the Regional Market Facilitator are complying with the PAEM Agreement and the Arab Grid Code.</p>	<p>13-1-4 تضطلع اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بأعمال المراقبة بالتنسيق مع وسيط السوق الإقليمية ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية حسبما تراه ضرورياً لتحديد مدى التزام المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية ووسيط السوق الإقليمية باتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد الشبكة العربية.</p>	<p>4.1.13 The Pan-Arab ARC shall undertake such monitoring activities in coordination with the Regional Market Facilitator, the National TSOs and the sub-regional TSOs as it considers necessary to determine whether PAEM Participants, the National TSOs and the sub-regional TSOs and the Regional Market Facilitator are complying with the PAEM Agreement and the Arab Grid Code.</p>	<p>13-1-4 تضطلع اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بأعمال المراقبة بالتنسيق مع وسيط السوق الإقليمية ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية حسبما تراه ضرورياً لتحديد مدى التزام المشاركين في السوق العربية المشتركة للكهرباء ومشغلي أنظمة النقل الوطنية ومشغلي أنظمة النقل الإقليمية الفرعية ووسيط السوق الإقليمية باتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء وقواعد الشبكة العربية.</p>
---	--	--	--

Deleted: sas

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>4.2.7.5 impose financial penalties indicating the time within which payment of the financial penalty must be made, provided that no such penalties will be imposed unless it is satisfied that the breach could have been avoided by the exercise of due diligence or that the act was intentional; or</p>	<p>5-7-2-4 فرض غرامات مالية وتحديد الوقت اللازم لدفع الغرامة، على ألا يتم فرض لمثل هذه الغرامة إلا عند <u>تأكيدهما</u> من أنه كان من الممكن تفادي تلك المخالفة من خلال ممارسة العناية اللازمة أو أن تلك المخالفة كانت متعمدة؛</p>	<p>4.2.7.5 impose financial penalties indicating the time within which payment of the financial penalty must be made, provided that no such penalties will be imposed unless it is satisfied that the breach could have been avoided by the exercise of due diligence or that the act was intentional; or</p>	<p>5-7-2-4 فرض غرامات مالية وتحديد الوقت اللازم لدفع الغرامة، على ألا يتم فرض لمثل هذه الغرامة إلا عند اطمئنانها إلى أنه كان من الممكن تفادي تلك المخالفة من خلال ممارسة العناية اللازمة أو أن تلك المخالفة كانت متعمدة؛</p>
<p>4.4.8.1 order the Regional Market Facilitator to reject any Bilateral Contacts or Multilateral Contracts submitted by the Suspended PAEM Participant;</p>	<p>1-8-4-4 إصدار أمر وسيط السوق الإقليمية برفض أي اتفاقيات ثنائية أو متعددة الأطراف مقدمة من جانب المشارك الموقوف في السوق العربية المشتركة للكهرباء؛</p>	<p>4.4.8.1 order the Regional Market Facilitator to reject any Bilateral Contacts or Multilateral Contracts submitted by the Suspended PAEM Participant;</p>	<p>1-8-4-4 أمر وسيط السوق الإقليمية برفض أي اتفاقيات ثنائية أو متعددة الأطراف مقدمة من جانب المشارك الموقوف في السوق العربية المشتركة للكهرباء؛</p>
<p>4.4.8.2 order the Regional Market Facilitator to withhold the payment of any amounts otherwise due to the Suspended PAEM Participant under the PAEM Agreement or the Arab Grid Code; or</p>	<p>2-8-4-4 إصدار أمر وسيط السوق الإقليمية بعدم دفع أي أموال مستحقة للمشارك الموقوف وفقاً لاتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء أو قواعد الشبكة العربية؛</p>	<p>4.4.8.2 order the Regional Market Facilitator to withhold the payment of any amounts otherwise due to the Suspended PAEM Participant under the PAEM Agreement or the Arab Grid Code; or</p>	<p>2-8-4-4 أمر وسيط السوق الإقليمية بعدم دفع أي أموال مستحقة للمشارك الموقوف وفقاً لاتفاقية السوق العربية المشتركة للكهرباء أو قواعد الشبكة العربية؛</p>

:Deleted اطمئنانها

:Deleted إلى

:Deleted

:Deleted امر

:Deleted امر

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>4.5.1 The Pan-Arab ARC may, subject to approval of the Ministerial Council, by Termination Order terminate a PAEM Participant's right to participate in the PAEM where a suspended PAEM Participant is the subject of a Suspension Order that provides for the suspension of all of its rights to participate in the PAEM:</p>	<p>1-5-4 يجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، بعد موافقة المجلس الوزاري، إصدار أمر بإنهاء حق المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء للمشارك الذي صدر أمر بوقف جميع حقوقه في المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء.</p>	<p>4.5.1 The Pan-Arab ARC may, subject to approval of the Ministerial Council, by Termination Order terminate a PAEM Participant's right to participate in the PAEM where a suspended PAEM Participant is the subject of a Suspension Order that provides for the suspension of all of its rights to participate in the PAEM:</p>	<p>1-5-4 يجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية يجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية بناء على موافقة المجلس الوزاري إنهاء حق المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء، الذي صدر أمر يقضي بوقف جميع حقوقه في المشاركة في السوق، في المشاركة في السوق، في الحالات التالية:</p>
---	---	---	---

Deleted: يجوز للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية

Deleted: بناء على موافقة المجلس الوزاري إنهاء حق المشارك في السوق العربية المشتركة للكهرباء، الذي صدر أمر يقضي بوقف جميع حقوقه في المشاركة في السوق، في المشاركة في السوق، في الحالات التالية:

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>7.1 Each Member State irrevocably acknowledges and accepts that this General Agreement (including all appendices, schedules and exhibits thereto) is a commercial rather than public or governmental act, and while While the Member States acknowledge that they enter into this General Agreement in good faith and in a spirit of co-operation for the purpose of achieving the shared benefits arising from the PAEM, except as expressly stated otherwise, nothing contained in this General Agreement is intended to limit the sovereign right of Member States individually to take decisions on matters within their national competence. Without prejudice to the generality of the foregoing, liberalisation liberalisation of its electricity market shall be a sovereign decision for each Member State.</p>	<p>1-7 تقر كل دولة عضو وتوافق بشكل نهائي على أن هذه الاتفاقية العامة (بما في ذلك كافة الملاحق والجداول والأشكال) تجارية في طبيعتها وليست عملاً عاماً أو حكومياً. وفي الوقت الذي تقر فيه الدول الأعضاء بأنها أبرمت هذه الاتفاقية العامة بحسن نية وبروح التعاون سعياً لتحقيق المنافع المشتركة التي تنشأ عن السوق العربية المشتركة للكهرباء، وفيما عدا ما ينص على خلاف ذلك صراحة، ليس في هذه الاتفاقية العامة ما يُقصد منه تقييد الحق السيادي لكل دولة من الدول الأعضاء في اتخاذ القرارات في أي شأن من الشؤون التي تندرج في إطار اختصاصها الوطني. ودون المساس بعمومية ما سبق، فإن تحرير سوق الكهرباء يعد قراراً سيادياً لكل دولة من الدول الأعضاء.</p>	<p>7.1 While the Member States acknowledge that they enter into this General Agreement in good faith and in a spirit of co-operation for the purpose of achieving the shared benefits arising from the PAEM, except as expressly stated otherwise, nothing contained in this General Agreement is intended to limit the sovereign right of Member States individually to take decisions on matters within their national competence. Without prejudice to the generality of the foregoing, liberalisation of its electricity market shall be a sovereign decision for each Member State.</p>	<p>1-7 في الوقت الذي تقر فيه الدول الأعضاء بأنها أبرمت هذه الاتفاقية العامة بحسن نية وبروح التعاون سعياً لتحقيق المنافع المشتركة التي تنشأ عن السوق العربية المشتركة للكهرباء، وفيما عدا ما ينص على خلاف ذلك صراحة، ليس في هذه الاتفاقية العامة ما يُقصد منه تقييد الحق السيادي لكل دولة من الدول الأعضاء في اتخاذ القرارات في أي شأن من الشؤون التي تندرج في إطار اختصاصها الوطني. ودون المساس بعمومية ما سبق، فإن تحرير سوق الكهرباء يعد قراراً سيادياً لكل دولة من الدول الأعضاء.</p>
---	---	--	--

Formatted: Complex Script Font: Not Bold

Deleted

Formatted: Complex Script Font: Not Bold

Deleted: ¶
W

Deleted: hile

Deleted: liberali

Deleted: s

Deleted: ation

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>7.2 The Member States Shall ensure that the <u>Parties</u> of the PAEM Agreement under its jurisdiction shall perform their duties as per that Agreement and shall not adhere or claim any immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds from: (i) suit, (ii) jurisdiction of any court, (iii) relief by way of injunction, order for specific performance or the recovery of property, (iv) attachment of its assets (whether before or after judgement) and (v) execution or enforcement of any judgement to which it or its revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees that it will not claim any such immunity in any such proceedings, excluding any assets and funds allocated for the Public Benefit (whether publicly or privately owned including the assets of Sub-Regional TSOs). The Pan-Arab ARC shall develop a specific and definite definition, to be approved by the Ministerial Council for the assets exempted from attachment in a way that preserves reciprocity between Pan-Arab PAEM Participants.</p>	<p>2-7 تضمن الدول الأعضاء قيام أطراف اتفاقية السوق العربية المشتركة الذين هم ضمن اختصاصها بتنفيذ التزاماتهم بموجب تلك الاتفاقية وعدم المطالبة أو التمسك بأي حصانة على أساس السيادة أو الأسس المشابهة الأخرى من (1) التقاضي و(2) الاختصاص القضائي لأي محكمة و(3) المعالجة بأمر المنع القضائي أو الأمر بأداء عيني أو استرداد الأملاك و(4) الحجز على أصولها (سواء قبل الحكم أو بعده) و(5) تنفيذ أو إنفاذ أي حكم بشأنها أو إيراداتها أو أصولها في أي دعوى أمام المحاكم في أي اختصاص وتوافق موافقة نهائية على عدم المطالبة بهذه الحصانة في أي من تلك الإجراءات، وذلك باستثناء الأصول والأموال ذات النفع العام سواء كانت مملوكة ملكية عامة أو خاصة، بما في ذلك أصول مشغل النقل الإقليمي الفرعي، وتقوم اللجنة الاستشارية والتنظيمية بوضع تعريف محدد ومنضبط، يوافق عليه المجلس الوزاري للكهرباء، للأصول ذات النفع العام التي لا يجوز الحجز عليها وبما لا يخل بمبدأ المعاملة بالمثل بين المشاركين في السوق.</p> <p>مع عدم الإخلال بما سبق، لا يسري هذا</p>	<p>7.2 Each Member State irrevocably acknowledges and accepts that this General Agreement (including all appendices, schedules and exhibits thereto) is a commercial rather than public or governmental act. In any event, each Member State irrevocably waives, with respect to itself and its revenues and assets (irrespective of their use or intended use), all immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds from: (i) suit, (ii) jurisdiction of any court, (iii) relief by way of injunction, order for specific performance or the recovery of property, (iv) attachment of its assets (whether before or after judgement) and (v) execution or enforcement of any judgement to which it or its revenues or assets might otherwise be entitled in any</p>	<p>2-7 تقر كل دولة عضو وتوافق بشكل نهائي على أن هذه الاتفاقية العامة (بما في ذلك كافة الملاحق والجداول والأشكال) تجارية في طبيعتها وليست عملاً عاماً أو حكومياً. وفي جميع الأحوال، تتنازل كل دولة عضو تنازلاً لا رجعة فيه - فيما يتعلق بنفسها وبإيراداتها وأصولها (بصرف النظر عن استخدامها أو الاستخدام المقصود منها)- عن أي حصانة على أساس السيادة أو الأسس المشابهة الأخرى من (1) التقاضي و(2) الاختصاص القضائي لأي محكمة و(3) المعالجة بأمر المنع القضائي أو الأمر بأداء عيني أو استرداد الأملاك و(4) الحجز على أصولها (سواء قبل الحكم أو بعده) و(5) تنفيذ أو إنفاذ أي حكم بشأنها أو إيراداتها أو أصولها في أي دعوى أمام المحاكم في أي اختصاص وتوافق موافقة نهائية على عدم المطالبة بهذه الحصانة في أي من تلك الإجراءات.</p>
--	--	--	--

Deleted: Members

Deleted: .

Formatted: Complex Script Font: Not Bold

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p><u>Without prejudice to the foregoing, this waiver is only applicable in relation to the obligations contained in this Agreement and between its parties and not others.</u></p>	<p><u>التنازل إلا فيما يتعلق بالالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية وفيما بين أطرافها دون غيرهم.</u></p>	<p>proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees that it will not claim any such immunity in any such proceedings.</p>	
---	--	---	--

Deleted: ما لم ينص على غير ذلك باتفاقية السوق.

Deleted: 2-7: تقر كل دولة عضو وتوافق بشكل نهائي على أن هذه الاتفاقية العامة (بما في ذلك كافة الملاحق والجداول والأشكال) تجارية في طبيعتها وليست عملاً عاماً أو حكومياً. وفي جميع الأحوال، تتنازل كل دولة عضو تنازلاً لا رجعة فيه - فيما يتعلق بنفسها وبإيراداتها وأصولها (بصرف النظر عن استخدامها أو الاستخدام المقصود منها) - عن أي حصانة على أساس السيادة أو الأسس المشابهة الأخرى من (1) التقاضي و(2) الاختصاص القضائي لأي محكمة و(3) المعالجة بأمر المنع القضائي أو الأمر بأداء عيني أو استرداد الأملاك و(4) الحجز على أصولها (سواء قبل الحكم أو بعده) و(5) تنفيذ أو إنفاذ أي حكم بشأنها أو إيراداتها أو أصولها في أي دعوى أمام المحاكم في أي اختصاص وتوافق موافقة نهائية على عدم المطالبة بهذه الحصانة في أي من تلك الإجراءات.

Deleted: unless otherwise specifically provided in the PAEM

Deleted: agreement Each Each Member State irrevocably acknowledges and accepts that this General Agreement (including all appendices, schedules and exhibits thereto) is a commercial rather than public or governmental act. In any event, each Member State irrevocably waives, with respect to itself and its revenues and assets (irrespective of their use or intended use), all immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds from: (i) suit, (ii) jurisdiction of any court, (iii) relief by way of injunction, order for specific performance or the recovery of property, (iv) attachment of its assets (whether before or after judgement) and (v) execution or enforcement of any judgement to which it or its revenues or assets might otherwise be entitled in any proceedings in the courts of any jurisdiction and irrevocably agrees that it will not claim any such immunity in any such proceedings.

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>8.1.2.1 Within sixty (60) days of the date that the Notice of Dispute was filed, or within a period of time agreed between the Member States in Dispute if an extension does not affect other Member States who are not part of the Dispute, a Member State in Dispute shall provide to the Pan-Arab ARC a final notice of dispute requesting the Pan-Arab ARC to decide the matter in Dispute. The Member State submitting the final notice of dispute shall coincidentally send copies of all documents submitted to the Pan-Arab ARC to the other Member States in Dispute via the same means of communication.</p>	<p>1-2-1-8 خلال ستين (60) يوماً من رفع مذكرة النزاع أو أي مدة أخرى يتم الاتفاق عليها بين الدول الأعضاء المتنازعة في حال كان هذا التمديد غير مؤثر على أي دولة عضو أخرى ليست طرفاً في النزاع، يجوز لأي دولة عضو متنازعة أن توجه مذكرة نزاع نهائية إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وتطلب منها البت في النزاع. وعلى الدولة العضو التي أحالت مذكرة النزاع النهائية إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أن ترسل صوراً من كافة الوثائق المقدمة إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية إلى الدول الأعضاء الأخرى المتنازعة بنفس وسيلة الإرسال.</p>	<p>8.1.2.1 Within sixty (60) days of the date that the Notice of Dispute was filed, or within a period of time agreed between the Member States in Dispute if an extension does not affect other Member States who are not part of the Dispute, a Member State in Dispute shall provide to the Pan-Arab ARC a Final Notice of Dispute requesting the Pan-Arab ARC to decide the matter in Dispute. The Member State submitting the Final Notice of Dispute shall coincidentally send copies of all documents submitted to the Pan-Arab ARC to the other Member States in Dispute via the same means of communication.</p>	<p>1-2-1-8 خلال ستين (60) يوماً من رفع مذكرة النزاع أو أي مدة أخرى يتم الاتفاق عليها بين الدول الأعضاء المتنازعة في حال كان هذا التمديد غير مؤثر على أي دولة عضو أخرى ليست طرفاً في النزاع، يجوز لأي دولة عضو متنازعة أن توجه مذكرة نزاع نهائية إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية وتطلب منها البت في النزاع. وعلى الدولة العضو التي أحالت مذكرة النزاع النهائية إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية أن ترسل صوراً من كافة الوثائق المقدمة إلى اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية إلى الدول الأعضاء الأخرى المتنازعة بنفس وسيلة الإرسال.</p>
--	--	--	--

Formatted: Indent: Before: 0.08"

Deleted: Final Notice of Dispute

Deleted: Final Notice of Dispute

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>8.1.2.2 The Member States served with a final notice of dispute shall file a Notice in Response to both the issuer of the final notice of dispute and the Pan-Arab ARC within twenty eight days of receipt of the final notice of dispute pursuant to section 8.1.2.1.</p>	<p>2-2-1-8 ترد الدول الأعضاء التي تسلمت مذكرة النزاع النهائية بإشعار إلى مصدر مذكرة النزاع النهائية واللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية خلال ثمانية وعشرين يوماً من استلامها لمذكرة النزاع النهائية طبقاً للبند 1-8-1-2.</p>	<p>8.1.2.2 The Member States served with a Final Notice of Dispute shall file a Notice in Response to both the issuer of the Final Notice of Dispute and the Pan-Arab ARC within twenty eight days of receipt Final Notice of of the Dispute pursuant to section 8.1.2.1.</p>	<p>2-2-1-8 ترد الدول الأعضاء التي تسلمت مذكرة النزاع النهائية بإشعار إلى مصدر مذكرة النزاع النهائية واللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية خلال ثمانية وعشرين يوماً من استلامها لمذكرة النزاع النهائية طبقاً للبند 1-8-1-2.</p>
<p>8.1.2.3 The Pan – Arab ARC shall, by the earlier of:</p>	<p>3-2-1-8 تقوم اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، في أقرب تاريخ مما يلي:</p>	<p>8.1.2.3 The Pan – Arab ARC shall, by the earlier of:</p>	<p>3-2-1-8 تقوم اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية، في أقرب تاريخ مما يلي:</p>
<p>8.1.2.3.1 fifty-six (56) days of receipt of the final notice of dispute pursuant to section 8.1.2.1; and</p>	<p>1-3-2-1-8 مرور ستة وخمسين (56) يوماً من استلام مذكرة النزاع النهائية طبقاً للبند 1-8-1-2؛</p>	<p>8.1.2.3.1 fifty-six (56) days of receipt of the Final Notice of Dispute pursuant to section 8.1.2.1; and</p>	<p>1-3-2-1-8 مرور ستة وخمسين (56) يوماً من استلام مذكرة النزاع النهائية طبقاً للبند 1-8-1-2؛</p>

Formatted: Indent: Before: 0.08"

Deleted: Final Notice of Dispute

Deleted: Final Notice of Dispute

Deleted: Final Notice of Dispute

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>8-1-10 The Parties in Dispute may elect the seat of arbitration within the Arbitration agreement, in case of no Arbitration agreement available, or disagreement on the seat of Arbitration, then Cairo shall be the seat of Arbitration, save in the case of one of the Parties in Dispute is a national of, or incorporated in or otherwise established in Egypt, in which case the seat shall be Paris. If the Parties in dispute agree on the seat of arbitration and do not agree on the law governing the arbitration agreement, the law of the seat of arbitration shall be the applicable law and without prejudice to the foregoing, if the parties do not agree on the seat of arbitration or the law governing the arbitration agreement, the applicable law shall be the English Law.</p>	<p>10-1-8 يجوز لأطراف النزاع اختيار مقر التحكيم في اتفاق التحكيم، وفي حال عدم وجود اتفاق تحكيم أو عند عدم الاتفاق على مقر التحكيم، فتكون القاهرة مقرا للتحكيم إلا إذا كان أحد أطراف النزاع يحمل جنسية مصر أو مسجلا أو مؤسساً في مصر، ففي مثل أي من هذه الحالات يكون مقر التحكيم باريس. وإذا اتفق أطراف النزاع على مقر التحكيم ولم يتفقوا على القانون الذي يحكم اتفاق التحكيم يكون القانون واجب التطبيق على اتفاق التحكيم هو قانون مقر التحكيم، ودون الإخلال بما سبق إذا لم يتفقوا على مقر التحكيم ولا القانون الواجب التطبيق على اتفاق التحكيم، يكون القانون الواجب التطبيق هو القانون الإنجليزي. 8</p>	<p>8-1-10 The Parties in Dispute may elect the The Parties in Dispute may elect the seat of arbitration within the Arbitration writ, in case of no Arbitration writ available, or disagreement on the seat of Arbitration, then Cairo shall be the seat of Arbitration, save in the case of one of the Parties in Dispute is a national of, or incorporated in or otherwise established in Egypt, in which case the seat shall be Paris.</p>	<p>10-1-8 يختار أطراف النزاع مقمر التحكيم في صك التحكيم، وفي حال عدم وجود صك التحكيم أو عند عدم الاتفاق على مقر التحكيم، فتكون القاهرة مقرا للتحكيم إلا إذا كان أحد أطراف النزاع يحمل جنسية مصر أو مسجلا أو مؤسساً في مصر، ففي مثل أي من هذه الحالات يكون مقر التحكيم باريس.</p>
---	--	---	---

Deleted: يختار
Deleted:
Deleted: القانون الواجب التطبيق و
Deleted: governing law &
Formatted: Indent: Before: 0.08"
Deleted: صك التحكيم
Deleted: A

Deleted: ويكون القانون واجب التطبيق على اتفاق التحكيم هو القانون الذي يتفق عليه اطراف الاتفاق و في حال الاتفاق على مقر التحكيم و عدم الاتفاق على القانون الواجب التطبيق يطبق قانون مقر التحكيم.

Deleted: 10-1- يختار أطراف النزاع مقمر التحكيم في صك التحكيم، وفي حال عدم وجود صك التحكيم أو عند عدم الاتفاق على مقر التحكيم، فتكون القاهرة مقرا للتحكيم إلا إذا كان أحد أطراف النزاع يحمل جنسية مصر أو مسجلا أو مؤسساً في مصر، ففي مثل أي من هذه الحالات يكون مقر التحكيم باريس.

Deleted: The governing law of the arabitation agreement shall be the law agreed between the parties, and in case the seat of arbitration is agreed, but the governing law is not agreed, the law of the seat of arbitration shall apply.

Deleted: The Parties in Dispute may elect the

Deleted: seat of arbitration within the Arbitration writ, in case of no Arbitration writ available, or disagreement on the seat of Arbitration, then Cairo shall be the seat of Arbitration, save in the case of one of the Parties in Dispute is a national of, or incorporated in or otherwise established in Egypt, in which case the seat shall be Paris.

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>8.2 If a Member State fails to comply with a decision of the arbitrator it shall be subject to the sanction of suspension of its rights to participate in the PAEM set out in section 8.3, which may be exercised by the Pan-Arab ARC serving notice of such sanction on the non-compliant Member State.</p>	<p>2-8 إذا لم تلتزم دولة عضو بقرار المحكمين، فإنها تعرض ذاتها لعقوبة وقف حقوقها في المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء المذكورة في البند 3-8 والتي يحق للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية فرضها من خلال إرسال إخطار بهذه العقوبة إلى الدولة العضو غير الملتزمة.</p>	<p>8.2 If a Member State fails to comply with a decision of the arbitrator it shall be subject to the sanction of suspension of its rights to participate in the PAEM set out in section 8.3, which may be exercised by the Pan-Arab ARC serving notice of such sanction on the non-compliant Member State.</p>	<p>2-8 إذا لم تلتزم دولة عضو بقرار المحكمين، فإنها تعرض نفسها لعقوبة وقف حقوقها في المشاركة في السوق العربية المشتركة للكهرباء المذكورة في البند 3-8 والتي يحق للجنة العربية الاستشارية والتنظيمية فرضها من خلال إرسال إخطار بهذه العقوبة إلى الدولة العضو غير الملتزمة.</p>
<p>8.3 The Member <u>State</u> not complying with the arbitration award shall be suspended from participation in the MAEM. During a Suspension Period, without prejudice to the right of an aggrieved Member State to seek to procure compliance by another Member State which has failed to comply with the decision of the arbitrators, the following procedures shall be applied:</p>	<p>3-8 يجب إيقاف الدولة العضو غير الملتزمة بقرار التحكيم من المشاركة في السوق العربية للكهرباء، كما يجب خلال أي فترة إيقاف، دون المساس بحق الدولة العضو المشتكية في المطالبة بإلزام الدولة غير الملتزمة بتنفيذ قرار المحكمين، يتم اتخاذ الإجراءات التالية:</p>	<p>8.3 The Member Stating not complying with the arbitration award shall be suspended from participation in the MAEM. During a Suspension Period, without prejudice to the right of an aggrieved Member State to seek to procure compliance by another Member State which has failed to comply with the decision of the arbitrators, the following procedures shall be applied:</p>	<p>3-8 يجب إيقاف الدولة العضو غير الملتزمة بقرار التحكيم من المشاركة في السوق العربية للكهرباء، كما يجب خلال أي فترة إيقاف، دون المساس بحق الدولة العضو المشتكية في المطالبة بإلزام الدولة غير الملتزمة بتنفيذ قرار المحكمين، يتم اتخاذ الإجراءات التالية:</p>

Deleted: نفسها

Deleted: Stating

GA – Major Modified clauses comparison table - WB - LAS & STL verification
As on 25-4-2022

<p>1.1 The Pan-Arab ARC shall be composed of one representative from each Member State who shall possess a vote and one representative from each sub-regional regulator who shall not possess a vote.</p>	<p>1-1 تتكون اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية من ممثل واحد عن كل دولة من الدول الأعضاء الذي يجب أن يكون له صوت، وممثل واحد من كل منظم إقليمي فرعي والذي لا يحق له التصويت</p>	<p>1.1 The Pan-Arab ARC shall be composed of one representative from each Member State who shall possess a vote and one representative from each sub-regional regulator who shall not pssess a vote.</p>	<p>1-1 تتكون اللجنة العربية الاستشارية والتنظيمية من ممثل واحد عن كل دولة من الدول الأعضاء الذي يجب أن يكون له صوت، وممثل واحد من كل منظم إقليمي فرعي والذي لا يحق له التصويت</p>
---	--	---	--

- Deleted: possess
- Deleted: p
- Deleted: sssess